



St. Nicholas Ukrainian Catholic Church

2410 - 4th Ave. Watervliet, NY 12189 Tel: 518-273-6752

Web: www.cerkva.com E-mail: office@cerkva.com

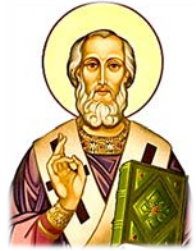
Facebook Page - <https://www.facebook.com/cerkvaNY>

Pastor: Rev. Mikhail Myshchuk

Deacon: Rev. Deacon Thomas Gutch

Trustees: Nicholas Fil & Irene Skalij

Cantor - Olesia Verzole



Oct 19, 2025
Oct 26, 2025

Глорія ґе то Ієсусу Христу! Глорія ґе forever
Слава Ісусу Христу! Слава на віки!

Tone 2
Tone 3

Divine Liturgies October 19, 2025

Sun	10:30 AM	- Rosary	(in ENG)	
	11:00 AM	- За всіх парафіян - For all parishioners	(in ENG UKR)	
		- For living and deceased members of Storsky & Felack fam.		Legacy Liturgy
Mon	9:00 AM	+ Joseph, Hasha, Michael & Mary Wansovich, Varvara Semenka		Legacy Liturgy
Tue	9:00 AM	- For health & God's blessing for Anthony Santiago		By I. Wasserbach
Wed	9:00 AM	- For health & God's blessing for Olga Zendran		By J. Chakonas
Thu	9:00 AM	+ Cheryl Sheridan		By P. & L. Crandall & fam.
Fri	9:00 AM	+ Bernadette Drabik and deceased of her family		By J. Chakonas
Sat	8:00 AM	- Confessions with Fr. Mikhail		
	9:00 AM	- God's blessing for Vera Kushnir on her birthday		By the friends

Divine Liturgies October 26, 2025

Sun	9:00 AM	- God's blessing for Fr. Mikhail & Olga Myshchuk & family	(in UKR)	By Dc T. & P. Gutch & family
	10:30 AM	- Rosary	(in ENG)	
	11:00 AM	- За всіх парафіян - For all parishioners	(in ENG)	
Mon	9:00 AM	+ Bernadette Drabik and deceased of her family		By J. Chakonas
Tue	9:00 AM	+ Diane Hoffman		By P. & L. Crandall & fam.
Wed	9:00 AM	- God's blessing for Kayla Lequire		By Dc. T & P Gutch & family
Thu				
Fri				
Sat	8:00 AM	- Confessions with Fr. Mikhail		
	9:00 AM	+ Ігор Вохоніс (40 th Day)		by I. Hereha and family
		+ For Deceased Hierarchs P. Sheptycky, J. Slipyj, M. Lubachivsky, L. Husar ..		by the parish
Sun	9:00 AM	+ Stanley Moczulsky	(in UKR)	By S. Moczulsky & family
	10:30 AM	- Rosary	(in ENG)	
	11:00 AM	- За всіх парафіян - For all parishioners	(in ENG)	

Readings of the week are :

The Saints of the week are:

Sun	2 Cor 11:31-12:9	Lk 6:31-36	Sun	H.P. Joel; H.M. Varus; V.F. John of Rila
Mon	Phil 2:12-16	Lk 6:24-30	Mon	H.G.-M. Artemius; H.M. Aretas Et Al
Tue	Phil 2:16-23	Lk 6:37-45	Tue	V.F. Hilariion the Gr.
Wed	Phil 2:24-30	Lk 6:46-7:1	Wed	H. W/W & Eq. to the Apostle Abercius, Bish of Hieropolis
Thu	Gal 1:11-19	Mt 13:51-58	Thu	H.A. & Bro. of the Lord in the Flesh James
Fri	Phil 3:8-19	Lk 7:31-35	Fri	H.M. Aretas Et Al
Sat	2 Cor 1:8-11	Lk 5:27-32	Sat	H.M. & Notaries Marcian & Martyrius
Sun	Gal 1:11-19	Lk 7:11-16	Sun	H.G-M. Demetrius; Earthquake Constantinople 741 AD
Mon	Phil 4:10-23	Lk 10:16-21	Mon	H.M. Nestor; H.M. Capitolina & Her Slave Erotheides
Tue	Col 1:1-2 & 7-11	Lk 8:1-3	Tue	H.M. Paraskevia
Wed	Col 4:5-9, 15,18	Lk 8:22-25	Wed	H.V.-M. Anastasia; Passing of V.F. Abraham, Archimandrite
Thu	Col 1:24-29	Lk 9:7-11	Thu	H.M. Zenobius & Zenobia, His Sister, Pr M. Oleksiy Zarytsky
Fri	Col 2:1-7	Lk 9:12-18	Fri	H.A. Stachis, Ampliatius, Urban & Narcissus Et Al
Sat	2 Cor 3:12-18	Lk 6:1-10	Sat	H. W/W Unm. Cosmas & Damian. A. Sheptytsky, & T. Romzha
Sun	Gal 2:16-20	Lk 8:5-15	Sun	H.M. Akindynos, Pegasius, Aphdonius, Et Al

	Ushers		Epistle Readers	
	I Liturgy	2 Liturgy	I Liturgy	2 Liturgy
Oct 19	J.Urusky, J.Seneta, I.Seneta	K Fazioli, J. Fazioli	Y. Myshchuk	P. Crandall
Oct 26	L.Dryansky V.Kushnir A.Knauss	J. Skaliy I.Skaliy	O. Verzole	C. Hoffman
Nov 2	N.Fil T.Myshchuk V.Slobodian	C. Lee, T. Lee	N. Fil	I. Skaliy

	Liturgical Singing	
	Opening Song	Closing Song
Oct 19	В страці і покорі / We Are Gathered - (pg 1)	Левадов, долинов / Immaculate Mary – (pg 44)
Oct 26	Пливи світами / O song of love - (pg 8)	Вже відходим / As We Leave This Place - (pg 2)
Nov 2	Витай між нами / Come now to us - (pg 10)	О спомагай нас / Always protect us - (pg 38)

- Save the Date!** - St. Nicholas Ukrainian Catholic Church Fundraising Committee is planning a Masquerade Benefit Ball **on Saturday, November 22nd from 6 to 10pm at the Franklin Terrace Ballroom in Troy, NY.** Tickets go on sale September 1st. Details will follow.
- World Mission Sunday – Oct. 20th** – Special collection is to be taken up on Sunday October 20 for WORLD MISSIONS. This collection supports two international organizations: The Papal Society of the Propagation of the Faith and Catholic Near East Welfare Association (CNEWA). Special envelopes are in the back of the church. Please be generous.
- St. Nicholas Scholarship** – Applications will be available on the parish website: www.cerkva.com. The deadline for applying - **is Nov 30.**
- Prayers and Sacraments for the sick** - If a family member is seriously ill at home or in a hospital, or unable to come to Church and would like to receive the Holy Sacrament of Confession and or Holy Communion, please call the parish office to arrange pastor's visit
- Parish Membership** – anyone interested in becoming a registered member, please call the Church Office at 273-6752 via e-mail: office@cerkva.com, or speak with Fr. Mikhail.
- Coffee after Sunday Liturgies** — Join us in our church hall after both Divine Liturgies for coffee and refreshments and to meet with your friends and fellow parishioners.
- Receiving Holy Communion** - Please come forward, tilt your head backward slightly, and open your mouth wide (do not stick out your tongue, and do not say “Amen”). After receiving the Holy Eucharist, close your mouth, consume the Holy Eucharist, and return to your place.
- Bequests** - making out your will, kindly remember St. Nicholas Ukrainian Catholic Church.
- Parish Fundraising Committee** is seeking volunteers to fill 2 lead positions, secretary and treasurer. Parishioners in good standing and interested to serve are asked to email co-chairs, Natalka Verzole Natalka.Verzole@gmail.com and Irene Seneta irenemyron@hotmail.com.
- Cemetery**- Purchase of cemetery plot is a privilege reserved for our parishioners. For detailed information please contact church office at 518-273-6752.
- Memorial Service – Saturday, November 1, 2025 at 9:00AM** - in prayer and remembrance our late hierarchs: Metr.+A. Sheptytsky, Patriarchs + J. Slipyj, M. Lubachivsky, L. Husar , the late + Pastors of St. Nicholas Church, our parishioners, friends and family members **who fell asleep in the Lord this past year.** *In blessed sleep grant eternal rest, O Lord to Your ever-to-be-remembered servants, and make his/her/their memory everlasting.*



1. **Реєстрація** – Вітаємо гостей до нашої Церкви. Ласково просимо усіх бажаючих стати членами парафії, повідомити церковний офіс 273-6752 / office@cerkva.com.
2. **Сповідь** – це тайна Божого зцілення. Сповідь доступна усім вірним і є даром Господа через Церкву. Час сповіді зазвичай у суботу зранку (перевірте вісник) або в інший час за домовленістю. Приступайте до сповіді часто, бо Господь наш Люблячий та Милосердний.
3. **Благодійний Бал Маскарад** - Комітет Збірки Парафіальних Фондів Церкви планує Благодійний Бал Маскарад **у суботу, 22 листопада, з 6:00 до 10:00 год. вечора** у Franklin Terrace Ballroom, Трой, НІ. Продаж квитків до 14- листопада за посиланням: <https://www.cerkva.com/fall-fundraising-event-2025/>
4. **Стипендійний Фонд Maxim Krause при Церкві** – Аплікація за адресою www.cerkva.com. Аплікантів просимо повернути заповненні форми не пізніше 30-го листопада.
5. **Відвідини Хворих** - якщо ви або ваші рідні потрапили до лікарні і бажаєте, щоб отець чи о. дякон відвідали вас зі Святими Тайнами, просимо зателефонувати до офісу. Феделальні закони забороняють лікарням повідомляти парафії про хворих, тому члени родини або хворий повинні це зробити самі.
6. **Приймання Святого Причастя:** Підійдіть, станьте рівно, відхиливши трішки голову назад та відкрийте широко уста. Опісля, спожийте Святі Дари та поверніться до свого місця.
7. **Кава після Літургій** – запрошуємо до нашого парафіяльного залу на щонедільну каву та солодощі після Літургій. Кава це – можливість побачитись, поспілкуватись, щось навчитись, та фінансово допомогти різним добродійним організаціям та цілям. 
8. **Парохіяльна Вервичка в Англійській мові** – бажаючих молитись вервичку заохочуємо долучитись до молільників по неділях о 10:30 год. ранку.
9. **Поминальна Служба – у суботу 1-го листопада о 9:00 год ранку** – запрошуємо вас прилучитись до молитов та поминання спочилих: Митрополита **+А. Шептицького**, Патріярха **+ Йосифа Сліпого**, **+М. Любачівського**, **+Л. Гузара**, **спочилих отців нашої парафії** та парохіян, рідних та друзів, що спочили у Бозі минулого року. Занотуйте цю дату у вашому календарі, та плануйте долучитись до молитов. 
10. **Цвинтар у зимовий час** –ми знову пригадуємо, що відповідно до цвинтарних правил лише живі прикраси можуть бути поставленні на цвинтарі. Усі штучні прикраси будуть забрані із гробів на тимчасове зберігання в цвинтарному будинку.
11. **Церковна інтернет-сторінка www.cerkva.com** - запрошуємо вас відвідати нашу сторінку в інтернеті. Ми стараємось додати туди нову і цікаву інформацію. Там ви зможете ознайомитись із Катехизмом УГКЦ «Христос Наша Пасха», як також з новою сторінкою під назвою «Наша Віра». Надіємось що вам буде цікаво і корисно.
12. **Гостям нашого Храму** – з великою радістю вітаємо вас та щиро дякуємо за вашу активну участь у Богослужіннях. Літургія запрошує нас *«І дай нам єдиними устами і єдиним серцем славити та оспівувати пречесне і величне ім'я Твоє, Отця, і Сина, і Святого Духа.»*. В часі Служби Божої **лише належно духовно приготовані Католики**, можуть гідно приступити та прийняти Святе Причастя. Вірні Православних Церков **також можуть приступити згідно із їхньої традиції** та відповідно до канону 671. Із запитаннями щодо церковних правил звертайтеся до диякона або священника.



Як легко люди відрізняють чисте джерело від брудної калюжі, але як важко їм відрізнити правдиву Церкву від фальшивої, бо лукаве серце шукає вигоди. Колись Бог за це спитає (о. Ігор Цар).

ST. NICHOLAS UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH
FUNDRAISING COMMITTEE PRESENTS

*Masquerade
Benefit Ball*

SATURDAY - NOVEMBER 22 - 6 -10 PM
FRANKLIN TERRACE BALLROOM

DANCING TO THE SOUNDS OF

BRATTIA Z PRYKARPATTIA

with Dinner & Premium Open Bar

SILENT AUCTION • MASK CONTEST • PHOTO BOOTH

RESERVE YOUR TICKETS AT CERKVA.COM



2 0 2 5
Religious Youth Retreat
for
Grades 8 - 12

Українська Католицька
Церква Пресвятої Трійці

*Back by
popular demand!*



SPONSORED BY

1966

Holy Trinity Ukrainian Catholic Church, Kerhonkson, NY

Hosted by: Fr. Ivan Kaszczak with guest Fr. Bohdan Tymchyshyn

Location: Soyuzivka, Kerhonkson, NY

Join Us!

October 31st - November 2nd

*This weekend retreat is a great way to get back on track spiritually,
connect with new and old friends, and have some fun.*

- Inspiring talks & group discussions
 - Indoor & outdoor activities
 - Social time
- Space is limited,
reserve your spot today!*

Registration Fee for the Retreat is \$80.00

Attendees staying overnight must have a parent/guardian staying on premises.

Ticket for Masquerada for teens included, adults \$10

Additional fee for Teen Dinner

Please register using the QR code or

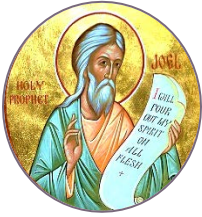
<https://my.cheddarup.com/c/2025religious-youth-retreat-back-by-popular-demand/items>

For retreat inquiries email mckarol1969@outlook.com



Please contact Soyuzivka directly to arrange for your accommodations,
after registering for the program.

Visit Soyuzivka Ukrainian Heritage Center website for room reservations
email: reservations@soyuzivka.com ~ telephone: 845-626-5641.



19th Sunday after Pentecost Tone 2; Holy Prophet Joel

Troparion (2): When You went down to death, O Life Immortal,* You struck Hades dead with the blazing light of Your divinity.* When You raised the dead from the nether world,* all the powers of heaven cried out:* "O Giver of life, Christ our God, glory be to You!"

+ **Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.**

Kontakion, Tone 2: You rose from the tomb, O almighty Saviour;* and Hades, seeing this wonder, was stricken with fear; and the dead arose.* Creation saw and rejoices with You, and Adam exults.* And the world, my Saviour, sings Your praises for ever.

Now and for ever and ever. Amen.

Theotokion, Tone 2: The tomb and death could not hold the Mother of God,* unceasing in her intercession and an unfailing hope of patronage,* for as the Mother of Life she was transferred to life* by Him Who had dwelt in her ever-virgin womb.

Prokeimen(2): The Lord is my strength and my song of praise, and He has become my salvation.

Verse: The Lord has indeed chastised me, but He has not delivered me to death.

Reading of the Second Epistle of St. Paul to the Corinthians.: (2 Cor. 11:31-12:9). Brethren, The God and Father of our Lord Jesus Christ, who is blessed forever, knows that I am not lying. In Damascus the governor, under Aretas the king, was guarding the city of the Damascenes with a garrison, desiring to arrest me; but I was let down in a basket through a window in the wall, and escaped from his hands. It is doubtless not profitable for me to boast. I will come to visions and revelations of the Lord: I know a man in Christ who fourteen years ago—whether in the body I do not know, or whether out of the body I do not know, God knows—such a one was caught up to the third heaven. And I know such a man—whether in the body or out of the body I do not know, God knows – how he was caught up into Paradise and heard inexpressible words, which it is not lawful for a man to utter. Of such a one I will boast; yet of myself I will not boast, except in my infirmities. For though I might desire to boast, I will not be a fool; for I will speak the truth. But I refrain, lest anyone should think of me above what he sees me to be or hears from me. And lest I should be exalted above measure by the abundance of the revelations, a thorn in the flesh was given to me, a messenger of Satan to buffet me, lest I be exalted above measure. Concerning this thing I pleaded with the Lord three times that it might depart from me. And He said to me, "My grace is sufficient for you, for My strength is made perfect in weakness." Therefore most gladly I will rather boast in my infirmities, that the power of Christ may rest upon me.

Alleluia: The Lord will hear you in the day of tribulation; the name of the God of Jacob will shield you.

Verse: Lord, grant victory to the king, and hear us in the day that we shall call upon You.

Gospel: (Luke 7:11-16): At that time, the Lord went to a town called Nain, and his disciples and a large crowd went with him. As he approached the gate of the town, a man who had died was being carried out. He was his mother's only son, and she was a widow; and with her was a large crowd from the town. When the Lord saw her, he had compassion for her and said to her, "Do not weep." Then he came forward and touched the bier, and the bearers stood still. And he said, "Young man, I say to you, rise!" The dead man sat up and began to speak, and Jesus gave him to his mother. Fear seized all of them; and they glorified God, saying, "A great prophet has risen among us!" and "God has looked favorably on his people!"

Communion: Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest. (Ps 148:1) Alleluia! (3x)



19-а неділя після Зіслання Святого Духа Св. Пророка Йоїла

Тропар (г.2): Коли зійшов Ти до смерти, Життя безсмертне,* тоді ад умертвив Ти сіянням Божества;* коли ж і померлих з глибин підземних Ти воскресив,* всі сили небесні взивали:* Життєдавче, Христе Боже наш, слава Тобі!

+Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Кондак (глас 2): Воскрес еси з гробу, всесильний Спасе,* і ад, увидівши чудо, зжахнувся та й мертві встали;* а творіння, бачивши, радіє з Тобою, й Адам веселиться,* і світ, Спасе мій, повсякчас Тебе оспівує.

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Богородичний (глас 2): В молитвах невсипущу Богородицю* і в заступництвах незамінне уповання* гріб і умертвіння не втримали.* Бо як Матір Життя до життя переставив той,* хто вселився в утробу приснодівственну.

Прокімен (г.2): Господь — моя сила і моя пісня, і Він став моїм спасінням.

Єтих: Тяжко покарав мене Господь, та не передав мене смерті.

До Коринтян другого послання св. апостола Павла читання: 2 Коринтян §194 [11:31-12:9]. Браття, Бог і Отець Господа Ісуса, - благословен вовіки! - знає, що я не говорю неправди. В Дамаску правитель царя Арети стеріг місто дамацян, щоб мене схопити; та мене спущено віконцем у коші з муру, і я втік з його рук. Чи треба хвалитися? Воно й не личить, але я таки приступлю до видінь та до об'явлення Господа. Я знаю чоловіка в Христі, що чотирнадцять років тому, - чи то було в тілі, не знаю, чи то було без тіла, не знаю, Бог знає, - був він узятий аж до третього неба. І знаю, що той чоловік - чи в тілі, чи без тіла, не знаю, Бог знає, - був узятий у рай і чув слова несказанні, яких годі людині вимовити. Таким буду хвалитися, собою ж не буду хвалитися, хіба лиш моїми немочами. А коли я захочу хвалитися, я не буду безумний, бо скажу правду; але я стримуюся, щоб про мене хтось не сказав більше, ніж у мені бачить або від мене чує. А щоб я не загордів надмірно висотою об'явлень, дано мені колючку в тіло, посланця сатани, щоб бив мене в обличчя, щоб я не зносився вгору. Я тричі благав Господа ради нього, щоб він від мене відступився, та він сказав мені: «Досить тобі моєї благодаті, бо моя сила виявляється в безсиллі.» Отож, я краще буду радо хвалитися своїми немочами, щоб у мені Христова сила перебувала.

Аллауя: Вислухає тебе Господь у день печалі, захистить тебе ім'я Бога Якова.

Єтих: Господи, спаси царя і вислухай нас, коли будемо взивати до Тебе.

Євангеліє: (Лк 7,11-16): В той часпішов Ісус у місто, що зветься Наїн, а з ним ішли його учні й сила народу. Коли ж вони наблизились до міської брами, якраз виносили мертвого сина, єдиного в матері своєї, що була вдовою; і було з нею досить людей з міста. Побачивши її, Господь зглянувся над нею і сказав до неї: "Не плач." І приступивши, доторкнувся до мар, і ті, що несли, зупинились. Тоді Ісус сказав: "Юначе, кажу тобі, встань!" І мертвий підвівся і почав говорити. І він віддав його матері. Страх огорнув усіх, і вони прославляли Бога та й говорили: "Великий пророк устав між нами", і: "Бог навідався до народу свого."

Причасний: Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах (Пс 148,1). Аلیلуя (х3).



20-th Sunday after Pentecost. St. Demetrius Great Martyr.

Troparion (Tone 3): Let the heavens be glad, let the earth rejoice,* for the Lord has done a mighty deed with His arm.* He trampled death by death; He became the first-born of the dead;* He saved us from the abyss of Hades* and granted great mercy to the world.

Troparion (3): O Martyr, the world has seen you a defender of those imperiled and a conqueror of the nations. In cutting down the arrogance of Lias, you bolstered Nestor by your courage. O holy Demetrius, pray to Christ our God to save our souls.

Kontakion, Tone 3: You rose from the tomb, O compassionate Lord,* and led us out from the gates of death.* Today Adam exults and Eve rejoices,* and the prophets together with the patriarchs* unceasingly acclaim the divine might of Your power

+Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Kontakion (2): God endowed you with an invincible power and tinged the Church with your blood, O Demetrius. He also covers your city with love, for you are its foundation.

Now and for ever and ever. Amen.

Theotokion, Tone 2: The tomb and death could not hold the Mother of God,* unceasing in her intercession and an unfailing hope of patronage,* for as the Mother of Life she was transferred to life* by Him Who had dwelt in her ever-virgin womb.

Prokimenon (Tone 3): Sing to our God, sing; * sing to our King, sing (*Ps 46:7*).

verse: Clap your hands, all you nations; shout unto God with the voice of joy (*Ps 46:2*).

Prokimenon (Tone 7): The just man is glad in the Lord and takes refuge in Him.

Reading of the Epistle of St. Paul to the Galatians: Galatians [1:11-19]. Brethren, I want you to know that the gospel I preached is not of human origin. I did not receive it from any man, nor was I taught it; rather, I received it by revelation from Jesus Christ. For you have heard of my previous way of life in Judaism, how intensely I persecuted the church of God and tried to destroy it. I was advancing in Judaism beyond many of my own age among my people and was extremely zealous for the traditions of my fathers. But when God, who set me apart from my mother's womb and called me by his grace, was pleased to reveal his Son in me so that I might preach him among the Gentiles, my immediate response was not to consult any human being. I did not go up to Jerusalem to see those who were apostles before I was, but I went into Arabia. Later I returned to Damascus. Then after three years, I went up to Jerusalem to get acquainted with Cephas and stayed with him fifteen days. I saw none of the other apostles—only James, the Lord's brother.

Alleluia (Tone 3): In You, O Lord, have I hoped that I may not be put to shame for ever (*Ps 30:2*).

verse: Be a protector unto me, O God, and a house of refuge to save me (*Ps 30:3*).

Gospel: Luke §35 [8:5-15]. The Lord said this parable, "A sower went out to sow his seed. And as he sowed, some fell along the path and was trampled underfoot, and the birds of the air devoured it. And some fell on the rock, and as it grew up, it withered away, because it had no moisture. And some fell among thorns, and the thorns grew up with it and choked it. And some fell into good soil and grew and yielded a hundredfold." As he said these things, he called out, "He who has ears to hear, let him hear." And when his disciples asked him what this parable meant, he said, "To you it has been given to know the secrets of the kingdom of God, but for others they are in parables, so that 'seeing they may not see, and hearing they may not understand.' Now the parable is this: The seed is the word of God. The ones along the path are those who have heard; then the devil comes and takes away the word from their hearts, so that they may not believe and be saved. And the ones on the rock are those who, when they hear the word, receive it with joy. But these have no root; they believe for a while, and in time of testing fall away. And as for what fell among the thorns, they are those who hear, but as they go on their way they are choked by the cares and riches and pleasures of life, and their fruit does not mature. As for that in the good soil, they are those who, hearing the word, hold it fast in an honest and good heart, and bear fruit with patience.

Communion: Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest. (*Ps 148:1*) Alleluia! (3x)



20-а Неділя по Зісланні Св. Духа; Св. Великомученика Димитрія Мироточця

Тропар (г3): Нехай веселяться небеснії, нехай радуються земляни,* бо показав владу рукою Своєю Господь,* Він смертю смерть подолав,* первістоком з-поміж мертвих став,* визволив нас із глибин аду,* і подав світові велику милість.

Тропар великомученику (г. 3): Як великого побóрника в бідáх знайшла тебе вселénна, страсотéрпче;* Ти перемагаéшь наро́ди, бо, як скинув ти Лі́єву горди́ню* і на по́двиг смі́ливим учини́в ти Не́стора,* так, святий Димі́трію, моли́ся Христу́ Бо́гу,* дарува́ти нам вели́ку ми́лість.

Кондак (г3): Воскрес Ти нині з гробу, Щедрий,* і нас візвів із брам смерти,* нині Адам веселиться і радіє Єва,* разом же і пророки з патріярхами безустанно оспівують* божественну могутність влади Твоєї.

+Глава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Кондак великомученику (г. 2): Кро́ви твоєї струя́ми, Димі́трію, Бог Це́ркву обагри́в,* давши тобі крі́пость непобі́диму і зберіга́ючи град твій непошко́дженням,* бо ти – його́ тверди́ня.

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Богородичний (г. 2): В молитва́х невсипу́щу Богоро́дицю* і в застúпництвах незамі́нне упова́ння* грі́б і умертві́ння не втри́мали.* Бо як Ма́тір Життя́ до життя́ переставив Той,* Хто всели́вся в утробу́ присноді́вственну.

Прокімен (г3): Співайте Богові нашому, співайте,* співайте цареві нашому, співайте (Пс 46,7).

Стіх: Всі народи, заплещіть руками, кликніть до Бога голосом радости (Пс 46,2).

Прокімен(7): Возвеселіться пра́ведник у Го́споді і упова́є на Ньóго (Пс. 63,11)

До Галатян послання св. апостола Павла читання: (Гл. 1,11-19): (Неділя) Браття,звістую вам, що Євангелія, яку я вам проповідував, не є за людською мірою; бож я її не прийняв, ані навчився від людини, лише – через об'явлення Ісуса Христа. Ви чули про мою поведінку колись у юдействі, про те, як я несамовито гонив Божу Церкву та руйнував її. Я перевищував у юдействі багатьох ровесників з мого роду, будши запеклим прихильником передань моїх предків. Та коли той, хто вибрав мене вже від утроби матері моєї і покликав своєю благодаттю, зволив об'явити в мені Сина свого, щоб я проповідував його між поганами, то я негайно, ні з ким не радившись, ані не подавшись в Єрусалим до тих, що були апостолами передо мною, пішов в Арабію, а потім знову повернувся в Дамаск. По трьох роках по тому пішов я у Єрусалим відвідати Кифу і перебув у нього п'ятнадцять день. А іншого з апостолів я не бачив, крім Якова, брата Господнього.

Алилуя (глас 3): На Тебе, Господи, уповав, щоб не осоромитись навіки (Пс 30,2).

Стіх: Будь мені Богом захисником і домом пристановища, щоб спасти мене (Пс 30,3).

Євангеліє: (Лк 7,11-16): В той часпішов Ісус у місто, що зветься Наїн, а з ним ішли його учні й сила народу. Коли ж вони наблизились до міської брами, якраз виносили мертвого сина, єдиного в матері своєї, що була вдовою; і було з нею досить людей з міста. Побачивши її, Господь зглянувся над нею і сказав до неї: "Не плач." І приступивши, доторкнувся до мар, і ті, що несли, зупинились. Тоді Ісус сказав: "Юначе, кажу тобі, встань!" І мертвий підвіся і почав говорити. І він віддав його матері. Страх огорнув усіх, і вони прославляли Бога та й говорили: "Великий пророк устав між нами", і: "Бог навідався до народу свого."

Причасний: Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах (Пс 148,1). Алилуя (х3) .

Ukrainian
National Assn.



Український
Народний Союз
American Communities

Serving the Ukrainian

LIFE Insurance Since 1894 ANNUITIES
www.UkrainianNationalAssociation.org

In Albany Area, Contact Nick Fil (518) 785-7596



Why is there Holy Water at the entrance of a Catholic Church?

The Holy Water placed near the entrance of every Catholic church is not just decoration—it is a reminder of our Baptism.

Prayer: “Lord, as I bless myself with ths Holy Water, renew in me the grace of my Baptism. Purify my heart, strengthen my faith, and guide my steps toward Your holy will. Amen.”

🙏 Recall that we were cleansed from sin and became children of God.

🙏 Prepare our hearts for prayer and worship.

🙏 Ask for God’s protection and grace before entering His holy presence.

Every drop is a sign of God’s blessing, cleansing our minds

Prayer is Answering the Word of God

Isidore said:

‘Anyone who wants to be always united to God must pray often and read the Bible often. For in prayer it is we who are speaking to God, but in the readings it is God speaking to us.’

‘All spiritual progress is based on reading and meditation. What we do not know, we learn in the reading; what we have learned, we preserve by meditation. Reading the Bible provides us with a two-fold advantage. It instructs our minds, and introduces us to the love of God by taking our attention off vanities.’

‘None can understand the meaning of the Bible if they do not acquire familiarity with it through the habit of Bible reading.’

Augustine said:

‘Nourish your soul with Bible reading. It will prepare a spiritual feast for you.’

Jerome said:

‘Anyone who is assiduous in reading the Word of God becomes weary while reading, but afterwards is happy because the bitter seeds of the reading produce sweet fruits in the soul.’

‘Let us study while we are on earth that Reality which will stay in our minds also when we are in heaven.’

Defensor Grammaticus (ca. 7th century)